2011/0392(COD)

21.5.2012

ABBOZZ TA' OPINJONI

tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin

għall-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija

dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni u l-esplojtazzjoni tas-sistemi Ewropej tar-radjunavigazzjoni bis-satellita
(COM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Sampo Terho

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Is-sistemi Ewropej ta' radjunavigazzjoni bis-satellita, stabbiliti fl-ambitu tal-programmi Galileo u EGNOS huma proġetti ewlenin tal-Unjoni Ewropea. Huma ġestiti mill-Unjoni u l-iskop tagħhom huwa li jiġu garantiti l-indipendenza u l-awtonomija strateġiċi tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha, b'mod partikolari fil-qasam tar-radjunavigazzjoni u l-pożizzjonament fil-livell dinji.

Id-dipendenza attwali tal-Ewropea fuq is-sistema GPS tal-Istati Uniti kkostitwit wieħed mill-argumenti bażiċi favur il-proġett Galileo mill-bidu nett. Fi żminijiet ta' paċi u f'kundizzjonijiet normali din id-dipendenza hija anqas problematika, iżda fi żminijiet ta' kriżi u f'sitwazzjonijiet ta' urġenza huwa vitali li l-membri tal-persunal, b'mod partikolari dawk li jaħdmu fil-qasam tas-sigurtà jkollhom sistema affidabbli għad-dispożizzjoni tagħhom irregolata minn Ewropej, biex b'hekk tirriżulta f'valur miżjud fir-rigward tal-ġestjoni ta' kriżi tal-Unjoni u l-Istati Membri tagħha.

Il-programm Galileo għandu dimensjonijiet politiċi, operattivi, industrijali u teknoloġiċi u, barra minn hekk, jirrappreżenta potenzjal fil-qasam tas-sigurtà u d-difiża. L-iskopijiet u l-benefiċċji essenzjali tas-sistema Galileo fil-qasam tas-sigurtà huma b'mod partikolari l-pożizzjonament u r-radjunavigazzjoni, is-servizzi ta' tfittix u ta' salvataġġ (SAR) u l-missjonijiet u l-operazzjonijiet imwettqa fil-kuntest tal-PSDK. Ir-rapporteur iqis li dan l-aħħar aspett għandu jiġi indirizzat b'mod aktar profond fil-proposta tal-Kummissjoni Ewropea, u għalhekk huwa jemmen li l-aspett tal-użu doppju ta' din il-kapaċità għandu jittieħed f'kunsiderazzjoni.

Barra minn hekk, il-kost stmat tal-programm Galileo, fit-totalità tiegħu, jammonta għal madwar EUR 20 biljun u l-biċċa l-kbira tiegħu diġà ntefaq. Għalhekk, ir-rapporteur jissuġġerixxi konsegwentement li l-Unjoni u l-Istati Membri jisfruttaw il-potezjal sħiħ tas-sistema. L-użu tal-potenzjal ta' sigurtà tas-sistema għandu jkun fakultattiv għall-Istati Membri u huma għandhom jiddeċiedu jekk jużawx is-sistema jew le. Uħud minnhom jistgħu jiddeċiedu li ma jagħmlux użu minnha, iżda ħafna Stati Membri diġà indikaw li huma interessati jużaw dan l-aspett tas-sistema. Għandu jkun id-dmir tal-leġiżlatur li jipprovdihom bil-gwida u l-possibbiltà li jagħmlu dan. Madankollu, għal dak li jikkonċerna l-Unjoni u l-programmi tagħha, ir-rapporteur huwa tal-fehma li l-użu sħiħ tal-kapaċitajiet u l-potenzjal ta' Galileo għandu jkun obbligatorju. Ir-rapporteur jappoġġa t-trasparenza f'din il-kwistjoni, peress li huwa evidenti li s-sistemi Ewropej ta' radjunavigazzjoni bis-satellita se jintużaw mill-forzi tas-sigurtà Ewropej inklużi dawk militari.

Is-sistema Galileo għandha tiġi kkontrollata mill-amministrazzjoni ċivili. Madankollu, ir-rapporteur iqis li jkun konvenjenti li jiżdiedu s-sinerġiji ċivili-militari u li jitjieb il-koordinament bejn il-programmi differenti. Tibqa' l-kwistjoni finali ta' kif se tiġi ġestita s-sistema bl-aħjar mod sabiex tiġi garantita l-indipendenza f'sitwazzjonijiet ta' kriżi u emerġenza. F'dan ir-rigward, huwa importanti li tittieħed nota tal-esperjenza u t-tagħlim meħuda minn pereżempju l-kunflitt tal-Libja fil-qasam tas-sistemi tar-radjunavigazzjoni bis-satellita futuri. L-amministrazzjoni u l-kontrolli kondiviżi se jġibu magħhom benefiċċji komprensivi. F'dan id-dawl, il-possibbiltà li tikkollega s-sistemi tar-radjunavigazzjoni bis-satellita fuq il-livell ta' espert mas-Servizz Ewropew tal-Azzjoni Esterna għandha tiitqies li hija konformi mar-rwol u l-mandat ta' dan is-Servizz.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Barranin jistieden lill-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija, bħala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal regolament
Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(2) Il-programm Galileo huwa maħsub biex tiġi stabbilita u użata l-ewwel infrastruttura dinjija ta' radjunavigazzjoni u pożizzjonament bis-satellita maħsuba speċifikament għal finijiet ċivili. Is-sistema stabbilita mill-programm Galileo hija totalment indipendenti mis-sistemi l-oħra eżistenti, jew minn dawk li jistgħu jinħolqu.	(2) Il-programm Galileo huwa maħsub biex tiġi stabbilita u użata l-ewwel infrastruttura dinjija ta' radjunavigazzjoni u pożizzjonament bis-satellita maħsuba speċifikament għal finijiet ċivili. ***Fid-dawl tan-natura ta' użu doppju tiegħu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeżerċitaw d-dritt tagħhom li jużaw il-programm ukoll għal skopijiet ta' sigurtà u difiża. Barra minn hekk, l-Unjoni għandha tkun tista' tisfrutta l-potenzjal sħiħ tiegħu għall-missjonijiet u l-operazzjonijiet tal-Unjoni mwettqa fil-kuntest tal-PSDK.*** Is-sistema stabbilita mill-programm Galileo hija totalment indipendenti mis-sistemi l-oħra eżistenti, jew minn dawk li jistgħu jinħolqu***, u b'hekk tikkontribwixxi għall-indipendenza u l-awtonomija strateġiċi tal-Unjoni, kif enfasizzat fl-2007 mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill.***.

Or. en

Emenda 2

Proposta għal regolament
Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(6) Is-sistemi mwaqqfa taħt il-programmi huma infrastrutturi stabbiliti bħala	(6) Is-sistemi mwaqqfa taħt il-programmi huma infrastrutturi stabbiliti bħala

networks trans-Ewropej li l-użu tagħhom jestendi sew lil hinn mill-fruntieri nazzjonali tal-Istati Membri. Barra minn hekk, is-servizzi offruti permezz ta' dawn is-sistemi jikkontribwixxu, b'mod partikolari għall-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fl-oqsma tal-infrastrutturi tat-trasport, tat-telekomunikazzjoni u tal-enerġija.

networks trans-Ewropej li l-użu tagħhom jestendi sew lil hinn mill-fruntieri nazzjonali tal-Istati Membri. Barra minn hekk, is-servizzi offruti permezz ta' dawn is-sistemi jikkontribwixxu, b'mod partikolari għall-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fl-oqsma tal-infrastrutturi tat-trasport, tat-telekomunikazzjoni u tal-enerġija. ***L-użu tas-servizzi mill-Unjoni u l-Istati Membri f'oqsma oħra bħall-pulizija, il-ġestjoni tal-fruntieri, il-ġestjoni tal-kriżijiet u d-difiża għandu jiġi inkuraġġut, biex b'hekk tingħata spinta akbar għall-kooperazzjoni ċivili-militari.***

Or. en

Emenda 3

Proposta għal regolament
Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(8) Jekk wieħed iqis l-użu dejjem iktar tan-navigazzjoni bis-satellita fid-diversi oqsma tal-attività, interruzzjoni fil-forniment tas-servizzi tista' tagħmel ħsara kbira lis-soċjetà kontemporanja. ***Barra minn hekk, minħabba d-dimensjoni*** strateġika tagħhom, is-sistemi tan-navigazzjoni bis-satellita huma infrastrutturi sensittivi, suxxettibli partikolarment għal użu b'intenzjoni ħażina. L-elementi msemmija fuq jistgħu jaffettwaw is-sigurtà tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha. Għalhekk, jeħtieġ jitqiesu r-rekwiżiti tas-sigurtà waqt it-tfassil, l-implimentazzjoni u l-użu tal-infrastrutturi li jirriżultaw mill-programmi Galileo u EGNOS.	(8) Jekk wieħed iqis l-użu dejjem iktar tan-navigazzjoni bis-satellita fid-diversi oqsma tal-attività, interruzzjoni fil-forniment tas-servizzi tista' tagħmel ħsara kbira lis-soċjetà kontemporanja. ***Kemm il-programm Galileo kif ukoll il-programm EGNOS jikkontribwixxu b'mod konsiderevoli għall-indipendenza u l-awtonomija strateġiċi tal-Unjoni. Minħabba din id-dimensjoni*** strateġika tagħhom, is-sistemi tan-navigazzjoni bis-satellita huma infrastrutturi sensittivi, suxxettibli partikolarment għal użu b'intenzjoni ħażina. L-elementi msemmija fuq jistgħu jaffettwaw is-sigurtà tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha. Għalhekk, jeħtieġ jitqiesu r-rekwiżiti tas-sigurtà waqt it-tfassil, l-implimentazzjoni u l-użu tal-infrastrutturi li jirriżultaw mill-programmi Galileo u EGNOS.

Or. en

Emenda 4

Proposta għal regolament
Premessa 31

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(31) Fid-dawl tan-natura globali tas-sistemi, huwa essenzjali li l-Unjoni tkun tista' tidħol fi ftehimiet ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali fil-kuntest tal-programmi skont l-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, partikolarment biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni bla problemi tagħhom, biex jingħataw l-aħjar servizzi possibbli liċ-ċittadini tal-Unjoni u biex jiġu sodisfatti l-bżonnijiet tal-pajjiżi terzi u l-organizzazzjonijiet internazzjonali. Huwa wkoll utli, fejn ikun hemm bżonn, li jiġu adattati l-ftehimiet eżistenti għat-tibdil fil-programmi. Hija u tħejji jew timplimenta dawn il-ftehimiet, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-għajnuna tas-Servizz Ewropew tal-Azzjoni Esterna, l-Aġenzija Spazjali Ewropea u l-Aġenzija tal-GNSS Ewropew, fil-limiti tal-kompiti allokati lilhom skont dan ir-Regolament.	(31) Fid-dawl tan-natura globali tas-sistemi, huwa essenzjali li l-Unjoni tkun tista' tidħol fi ftehimiet ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali fil-kuntest tal-programmi skont l-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, partikolarment biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni bla problemi tagħhom, biex jingħataw l-aħjar servizzi possibbli liċ-ċittadini tal-Unjoni u biex jiġu sodisfatti l-bżonnijiet tal-pajjiżi terzi u l-organizzazzjonijiet internazzjonali. Huwa wkoll utli, fejn ikun hemm bżonn, li jiġu adattati l-ftehimiet eżistenti għat-tibdil fil-programmi. Hija u tħejji jew timplimenta dawn il-ftehimiet, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-għajnuna tas-Servizz Ewropew tal-Azzjoni Esterna, l-Aġenzija Spazjali Ewropea u l-Aġenzija tal-GNSS Ewropew, fil-limiti tal-kompiti allokati lilhom skont dan ir-Regolament. ***B'mod partikolari, dawn il-ftehimiet għandhom ikunu kompatibbli mal-interessi tal-politika ta' sigurtà u ta' difiża tal-Unjoni u l-Istati Membri.***

Or. en

Emenda 5

Proposta għal regolament
Artikolu 14 − paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Is-sistemi u t-tħaddim tagħhom	1. Is-sistemi u t-tħaddim tagħhom

għandhom ikunu sikuri.	għandhom ikunu sikuri ***fid-dawl tal-implikazzjonijiet tagħhom għall-interessi tal-politika ta' sigurtà u ta' difiża tal-Unjoni u l-Istati Membri***.

Or. en

Emenda 6

Proposta għal regolament
Artikolu 27 − paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. L-Istati Membri ma għandhomx jieħdu miżuri li jistgħu jfixklu l-progress tal-programmi, partikolarment *dwar id-drittijiet* tal-proprjetà intellettwali u l-kontinwità tat-tħaddim tal-infrastrutturi.	1. L-Istati Membri ma għandhomx jieħdu miżuri li jistgħu jfixklu l-progress tal-programmi, partikolarment *fil-qasam tad-drittijiet* tal-proprjetà intellettwali u l-kontinwità tat-tħaddim tal-infrastrutturi ***jew li jistgħu jikkaġunaw ħsara lill-interessi tal-politika ta' sigurtà u ta' difiża tal-Unjoni jew tal-Istati Membri***.

Or. en

Emenda 7

Proposta għal regolament
Artikolu 28

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-Unjoni tista' tidħol fi ftehimiet ma' *pajjiż* terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali fil-kuntest tal-programmi, partikolarment, ftehimiet ta' kooperazzjoni skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.	L-Unjoni tista' tidħol fi ftehimiet ma' *pajjiżi* terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali fil-kuntest tal-programmi, partikolarment, ftehimiet ta' kooperazzjoni skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. ***Kull forma ta' kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi tieħu kont tan-natura strateġika tal-programmi, tkun konformi mal-interessi tal-politika ta' sigurtà u ta' difiża tal-Unjoni u l-Istati Membri u tosserva l-prinċipju ta' reċiproċità***

Or. en

Emenda 8

Proposta għal regolament
Artikolu 29 - paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Kull assistenza teknika tosserva l-interessi tal-politika ta' sigurtà u ta' difiża tal-Unjoni u l-Istati Membri.

Or. en

Emenda 9

Proposta għal regolament
Artikolu 33 - paragrafu 1 - subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. ***Sat-30 ta' Ġunju 2018***, il-Kummissjoni *għandha* tippreżenta rapport ta' valutazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, bil-ħsieb li tittieħed deċiżjoni dwar it-tiġdid, il-modifikar jew is-sospensjoni tal-miżuri meħuda skont dan ir-Regolament li jikkonċerna:	1. ***Sat-30 ta' Ġunju 2015***, il-Kummissjoni tippreżenta rapport ta' valutazzjoni ***intermedju u sat-30 ta' Ġunju 2018, rapport ta' valutazzjoni*** lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, bil-ħsieb li tittieħed deċiżjoni dwar it-tiġdid, il-modifikar jew is-sospensjoni tal-miżuri meħuda skont dan ir-Regolament li jikkonċerna:

Or. en

Emenda 10

Proposta għal regolament
Artikolu 35 − paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Ir-rappreżentanti tal-Aġenzija tal-GNSS Ewropew u tal-Aġenzija Spazjali Ewropea jistgħu jkunu involuti bħala osservaturi fil-	4. Ir-rappreżentanti tal-Aġenzija tal-GNSS Ewropew u tal-Aġenzija Spazjali Ewropea jistgħu jkunu involuti bħala osservaturi fil-

ħidma tal-Kumitat skont il-kondizzjonijiet stipulati fir-regoli ta' proċedura tiegħu.	ħidma tal-Kumitat skont il-kondizzjonijiet stipulati fir-regoli ta' proċedura tiegħu. ***Jekk meħtieġ, ir-rappreżentanti tas-Servizz Ewropew tal-Azzjoni Esterna, tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiża, tal-Parlament Ewropew jew esperti nazzjonali fi kwistjonijiet ta' sigurtà jew ta' difiża jistgħu wkoll jiġu involuti bħala osservaturi fil-ħidma tal-Kumitat.***
	Or. en

Emenda 11

Proposta għal regolament
Artikolu 35 - paragrafu 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	5a. Il-Kummissjoni tipprovdi lill-Kumitat imsemmi fil-paragrafu 1 bl-informazzjoni rilevanti kollha li għandha x'taqsam mal-programmi fi żmien utli.
	Or. en